

Leboutův dlouhý míč si našel Frédérিকা, který ani nemusel zpomalit svůj pohyb, aby jej dostal pod kontrolu. Ve vzduchu jej s dokonalou technikou zpracoval placírkou lehce pozvednuté pravé nohy. Jak tak byl rozběhnutý na křídle s chladnokrevnou rozhodností a se skoro idiotským výrazem ve tváři, který podivně kontrastoval s finesou jeho pohybů, vypadal, že ani nevnímá všechny ty pohledy ostatních hráčů a několika diváků přítomných na zápase.

S balonem u kopaček si to namířil k brance, kterou strážil Renouf. Zepředu se na něj řítit Beyssac, ale stačila mu jedna klička¹, aby ho vyřídil. Jiný zarputilejší kluk, kterého neznal jménem, se ho marně pokusil zastavit skluzem. Přeskočil jeho nohy² a dál vedl míč s téměř graciézní samozřejmostí. Sotva se mu zrychlil tep, když na trávníku uviděl obrysy lajny označující velké vápno.

I když očima upřeně sledoval míč, cítil před sebou blízkost jednoho nebo dvou obránců soupeře. A úplně vzadu stál na brakové čáře Renouf, nakloněný nervózně dopředu. Věděl, že je Trichet nalevo úplně volný a čeká jen na přihrávku³. Podíval se, aby se o tom přesvědčil, což naznačovalo, že zničehonic zaváhal. Když si uvědomil, že tento pohyb způsobil mezi obránci okamžitý rozruch⁴, nečekaně⁵ se rozhodl Tricheta vynechat a vychutnat si Renoufa sám.

Po posledním zkorigování míče šajtlí⁶, aby si připravil střelecký úhel, se chlapec mocně napřáhl levačkou a, podobný velikému kyvadlu, vypálil míč těžkým a jakoby zpomaleným pohybem. Se stále stejným pokorně zarputilým a zároveň odevzdaným pohledem sledoval již osamocený vyslaný balon, jak nabírá svou finální trajektorii, nekonečně dlouho letí vzduchem, dosahuje nejvyššího bodu své dráhy, pak padá pod břevno a nakonec také jak se klidně vlní v síti, a Renouf jen bezmocně a opařeně stojí na místě.

¹ Nebo „naznačení pohybu“. DOBRĚ

² Doslova holeň, ale věta by mi zněla vcelku nepřírozně. LEDA „MU HOLEŇ“

³ Doslova spíše „čeká na vybídnutí.“

⁴ Doslova „zavlnění“, šlo mi o vyjádření nervózní nejistoty obránců, kam se vrhnout. ANO

⁵ Doslova „překvapil sám sebe rozhodnutím“. Volil jsem kratší a srozumitelnější variantu. TŘEBA „I PRO SEBE NEČEKANĚ..“?

⁶ Nebo méně slangově „vnějším nártem“